

PENDSCHUGIAH - MELODIE.

N^o 1.

Langsam.
(Persisch.)

SINGSTIMME.

PIANO_FORTE.

Des Aller = höch = sten Falk ist stets un = ser Wirbel = tanz ; ha! du Freund, du Freund, o du
Schah = basi dschena = bi Zül dschelal est Se = ma ; he = i, hei, hei, hei, hei Raa =

See = len = freund, See = = len = freund, o See = = len = freund! ist ein Tep = pich für das Herz, so sich ihm ge = wei = het
na = i men — dscha = = ni = men — wai — ! Fer = ra = schi Ku = lu = bi ch = li hal est Se =

ganz , ha! du Freund, du Freund, o du See = len = freund, See = = len = freund, o See = = lenfreund!
ma he = i, hei, hei, hei, hei Raa = na = i men —, dscha = = ni = men —, wai — !

Der — Frev = ler Sec = te nur verbeut den — Wirbel = tanz
 Der meshe = = bi munn = kiran haram est — Se = ma — , ha! du Freund, du Freund, o du
 he = i, hei, hei, hei, hei Raa =

See = len = freund, See = = len = freund, o See = = lenfreund; doch — der Ver = lieb = ten Kreis erlaubt frohden Wirbel =
 na = i men — , dscha = = ni = men — , wai — , Der medschlissi a = schikan halal est — Se =

tanz — , ha! du Freund, du Freund, o du See = lenfreund, See = = len = freund, o See = = lenfreund, o Weh!
 ma — he = i, hei, hei, hei, hei Raa = na = i men — , dscha = = ni = men — , wai —

SINGSTIMME.

Langsam.
(Persisch.)

O du Sil = ber = kinn, stei = nern Herz, Tul = penwan = gi-ge!
 Si-min ze — kena sen = gi di la — la = le — i-sa = ra — ,

PIANO_FORTE.

ach! erfreu durch ei = nen Strahl dei = nes Blicks die = ses Jam = merherz.
 chosch kun be = nigia = hi di = li gam per = we = ri ma = ra — ,

Wenn der Kör = per auch ge = trennt fern von dir
 In ka li = bi fer = su = de ger es

dich — vermis — — — — sen muss, o so wa — chet ja diess Herz
 kiö — tu dur — — — — est, El = kalb a — — la ba — — bi

stets vor deiner Thür' wie — bei Tag, so — bei Nacht. O mein Herr, o
 ke — — — lei — — — len u — ne = ha — — — — ra, he = i, hei, Sul =

Sul = tan mein —, o mein Kai = ser, Kai = ser mein —, See = lenfreund, o Kai = ser mein!
 ta = ni men —, he = i, hei hun = kia = ri men —, dschanimen, Sul = ta = ni men!

N^o 3.
SINGSTIMME.

Geschwind.
(Alt-türkisch.)

PIANO-FORTE.

Tausend Lob und tausend Preis, ach —, ach, wie errang er Herr = schersMacht, sieh, der
Ei ki he = sar a = fe = rin ah —, ah, bu nidsche Sul = tan o = lur ah! Ku = lu

ihm als Knecht ge = fröhnt, ach —, ach! glänzet hell in Kaisers Pracht, glänzet hell in Kaisers Pracht.
o = lan Ki = schi = ler ah —, ah! Chusre = wu Chakan o = lur, chusre = wu cha = kan o = lur.

Ra = the deinem ei = gen Haupt, ach —, ach! und es sey nur Gott — dein Ziel, hö = re
Sen ba = schü = ne wer o = gut ah —, ah! al = la = hun is = ter — bö = gür ah, Us = lu

was der Weise sprach, ach —, ach! hier ist al = les Trug und Schmach, hier ist al = les Trug und Schmach.
 sö = si dir i = schit aman —! bun = da ne ja = lan o = lur, bun = da ne ja = lan o = lur.

Tren = ne dich vom Er = den = tand, ach —, ach —, denn gehorchst du Got = tes Wink, Got = tes Wink,
 Terk e = des = sin ai = ri = gin ah —, ah —, tu = tar is = sen bui = ru = gun, ah —, ah,

wird gleich Wachs der Stein und Stahl, ach, ach, dir ge = horsam all = zu = mahl, all = zu = mahl.
 tasch u de = mir mum = le = in, aman —! huk = mi = ne fer = man o = lur ah —, ah!

N^o 4.

SINGSTIMME.

Langsam.
(Persisch.)

Der Wirbeltanz beut Ru = he den Verlieb = ten, diess kennt der, so des Herzens Herz besitzt, vorerst die Reigen in des Tan = zes Krei = sen sie
Se = mai a = ra = mi dschani aschi = kian est, Kes = si daned Ki o = ra dschani dschanest Chussusachalka, kender Sema — end, he

PIANO_FORTE.

schweben und die Kaaba bleibt die Mitte. O nur die Lieb allein, die Lieb allein ist Vollkommenheit, der Verstand bleibt stets, er bleibt stets
mi' kerdend we Kaabe der me-jan est. Ah in asch-ki kemal est ü kemal est ü kemal —, we in akli cha-jal est u chajal

ein Walmbild nur, doch sein Antlitz es streut, immer nur streut es Lieblichkeit, hanur strahlend Licht, o strahlend Licht, o trauter Verein!
est u cha-jal, Di = da-ri dschema = lest u dschema = lest u dsche mal Nurest ü wissal, est ü wissal est ü wissal —!

N^o 5.

Geschwind.
(Persisch.)

9

SINGSTIMME.

Was waltet ihr, o Pilger! nur der Kaaba immer zu, Freund! was waltet ihr, o Pilger! nur der Kaaba immer zu, hier ist das Liebchen, hier die Reize
E = i kavm behatschrefte kudscha id, kudschaid, dost? E = i ka-vn behatschrefte kudschaid, kudschaid, Ja = ri hem indschaft biajid,

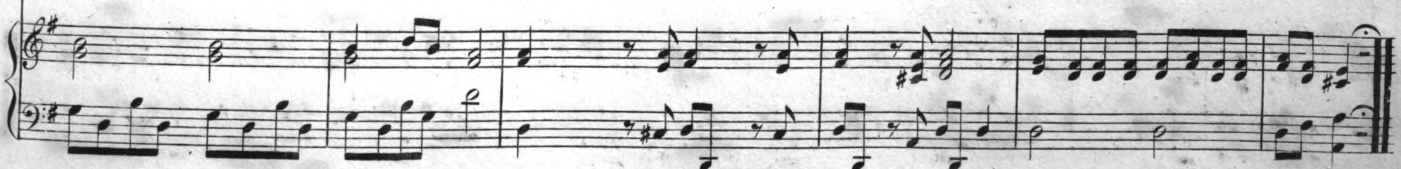
PIANO-FORTE.



auf, zu ihnen hin, o Freund, o Seelenfreund, Geliebter, Freund, o Weh! Wenn ihr sein Bild geschaut und der Verkörperung entflohn, Freund, wenn
hia-jid jari men, ja-ri mera ah ja-ri men jari me = ra wai! Ger su-re-ti bi su-re-ti maa=schuki be=bi=ned, dost! ger



ihr sein Bild geschaut und der Verkörperung entflohn, seyd ihr das Haus der Lehrer, seyd der Kaaba Tempel selbst, o Freund, o Seelenfreund, Geliebter, Freund, o Weh!
su-re-ti bi su-re-ti maa=schuki be=bi=ned, hem chadschewü hem chaneü hem Kaabeschmaid, jari men, jari mera, ah ja-ri men, jari me = ra, Wai!



Geschwind.

(Persisch.)

SINGSTIMME.

PIANO-FORTE.

Was wä-re der Ver = lieb = te, welcher kei = ne Demuth zeigt? Was wär' er, wenn er
 Aschik ki te = wa = = su ne = nu = ma = jed tschi ku = ned jar! Schebha be ku = i

nächt = lich nicht an dei = ner Sei = te weilt? Küsst er die Locken, o so zür = ne
 tu tschü ni = a = = jed tschi ku = ned jar, Ger bus = se di = hed sul = fi tu = ra

ja dem Kühnen nicht, was wäre dem der Ra = sen = de, dem man die Ket = ten nimmt,
 ti = re me = schew jar! Di = va = ne ki zin = dschi = ri ne = cha = jed tschi kü = ned jar,

Freund, jar, Freund, jar, grausam har-ter Freund! Lieb=chen mein, schön Lieb=chen mein, schön
ja=ri sa=lim jar! ja=ri dschanem, ja=ri gu=lem,

Lieb=chen mein, o weh! Lieb=chen mein, schön Lieb=chen mein, schön Lieb=chen mein, o
ja=ri mi=rem, wai! ja=ri dschanem ja=ri gu=lem, ja=ri mi=rem

weh! was wäre denn der Ra=sen=de, dem man die Ket=ten nimmt!
wai! Di=wa=ne ki sen=dschi=ri ne=cha=jed tschi ku=ned jar!

attacca.

N^o 7:
SINGSTIMME.

Geschwind.
(Türkisch.)

PIANO_FORTE.

Ha der Lie-be je = nes Schö nen hoch und hehr, sieh! mein Herz brennt in der Lie-be
Ah gü = se = lin asch = ki = na ha = la = ti = na jan = di jü = rek asch ha = ra ra =

Glu = then Meer — ; kei = nen andern je zu lie = ben schwör' ich heut, schwör's bei Gott und
ti = na Wai — , And it = sche = im gai = ri gü = sel sewme = im Tan = gri = ja we

schwör's bei Got = tes We = sen = heit, Freund! Ha! der Lie-be je = nes Schö nen hoch und hehr,
tan = gri = nin a = ja = ti = na, jar! Ah gü = se = lin asch = ki = na ha = la = ti = na

sieh! mein Herz brennt in der Lie = be Glu = then Meer, kei = nen an = dern je zu lie = ben
 jan = di ju = rek aschk ha = ra ra = ti = na, Wai! And it = sche = im gai = ri gü = sel

schwör' ich heut, schwör's bei Gott und schwör's bei Got = tes We = sen = heit, la la la la
 Sew = me = im, Tan = gri = ja we tan = gri = nin a = ja = ti = na, la la la la

la la, la la la la la la, la la la la la la la la la la la.
 la la, la la la la la la, la la la la la la la la la la la.

SINGSTIMME.

Geschwind.
(Persisch.)

Hin in der Schenken frohen Gau hat Liebe mich ge-führt —, wo jener schlaue Herzensräuber setzt das Aug zum Ziel, ach!
Der kiui cha-ra=ba=ti me-ra aschkkeschankerd —, An dilberi a=ja=ri ma-ra di=de nischän kerd, ah!

PIANO_FORTE.

Leiseren Trittes schritt ich immer hinter ihm ein=her —, Doch in demselben Augenblicke barg er mir den Blick, ach!
men der pe=i an dil=be=ri a=jar be=ref=tem, ah —, o ru=i chod an lahsa si men bas ni=han kerd —, ah!

Der du allwissend, grosser Herrscher, dessen Freund er heisst —, lass das Geheimniss der Erscheinung e=wig werden kund.
Sul=tani a=ref=na ki bu=desch mahre=mi ess=rar — hei, an sirri te dschel=li=i e=sel dschümle be=jan kerd.

N^o 9.Langsam.
(Persisch.)

SINGSTIMME.

O Sul = tan mein, o Sul = tan mein, in Herz und
Sul = ta = ni me = ni, Sul = ta = ni me = ni, ah en = der dil ü

PIANO_FORTE.

Sin-nen Glau = be mein, ach! wenn ich leb' in dir nur ei-nen Au-gen-
dschan i = ma = ni me = ni, Ah ger men be = de-mi men sin = de = sche =

blick, ach! dann strahlt mir rei = ne See = len = lust im Glück!
wem ah! jek dschan tschi sche = wed sad dscha = ni me = ni